

XVIII

Международный конгресс

International Congress

**300 лет  
российской  
газете**

**300 years  
of Russian  
Newspaper**

От печатного  
станка  
к электронным  
медиа

Mass Media and  
Communications  
in the e-Society  
of the 21st Century:  
Access and Participation

XXI

## **THE PREFACE:**

This collection of abstracts includes all the texts presented by the participants of the Congress up to October the First of October, 2002 and presents a variety of subjects and a plurality of views which form a basis for fruitful discussions at the Congress in Moscow.

The Organizing Committee

## **ПРЕДИСЛОВИЕ:**

Этот сборник материалов включает в себя тексты, представленные участниками конгресса до 1 октября 2002 года. Они представляют разнообразную тематику исследований и плюрализм мнений, которые составляют основу для плодотворных дискуссий на Конгрессе.

Организационный комитет

впечатления, свидетельства очевидца. Есть основания полагать, что Грен при описании Финляндии пользовался чужими текстами, например, О.М.Сомова;

3. Письмо из Финляндии – путь в литературу: Е.К. (Драшусова Е.Л.) “Прогулка из Ревеля в Гельсингфорс” (Северная пчела. 1837. № 153). Не предназначенное для печати письмо автора к мужу стало ее литературным дебютом.

4. Отказ от живописности – переход к очерку, перемещение интереса на быт, устройство общества, что обнаруживается в письме Драшусовой (Шемиот В.П. Письма из Новой Финляндии к барону Ан. Ан. Дельвигу // Северная пчела. 1834. № 120).

*А.Г.Шкляев*  
*(Удмуртский университет)*

### **Русская журналистика и истоки удмуртской письменности и печати**

Русская журналистика, будучи органичным и необходимым социальным институтом сложившегося к началу XIX в. централизованного многонационального государства, выбирающего европейский путь развития, была призвана содействовать сплочению народов России. Однако в осуществлении этого призвания в ней противоборствовали разные тенденции. Приверженцы первой хотели достичь единства народов и целостности государства через развитие каждого из них, другие придерживались мнения, что все следует привести к одному знаменателю – самодержавию, православию и к одной великорусской народности, т. е. ассимилировать, подчинить, смирить и т.д. В этой длительной внутренней полемике русская журналистика в конечном счете вольно или невольно поддерживала интерес к судьбам, образу жизни, языку и культуре народов России и объективно оказывала содействие становлению их национального и гражданского самосознания. Как и все финно-угорские народы, удмурты также могут прочитать в русской журналистике немало страниц о себе.

А.Н.Радищев своими заметками в дневнике на пути в ссылку, Н. М. Карамзин целыми главами в “Истории Государства

Российского”, А.С.Пушкин помещенной им в “Современнике” статьей вятского краеведа А.Емичева, В.Г.Короленко своими очерками, а также многочисленными журналистами с публикациями в казанских, вятских, оренбургских “Губернских ведомостях” XIX – начала XX вв. оставили яркие свидетельства об истории удмуртского народа.

Вслед за немецким ученым Д.Г.Месершмидтом, приглашенным в Россию Петром I, и его соратником по Сибирской экспедиции шведским военнопленным Ф.И. фон Штраленбергом, сделавшими этнографические наблюдения о финно-угорских народах и впервые зафиксировавшими латиницей значительный объем лексики удмуртского (вотского) языка, интерес к удмуртскому языку и культуре проявил один из редакторов “Санкт-Петербургских ведомостей”- академик Г.Ф.Миллер во время его участия в знаменитой Камчатской экспедиции. Записавший новые пласты лексики удмуртского языка, он оставил этнографический очерк об удмуртах и положил начало научному изучению удмуртского этноса. Инициатором изучения языков народов России выступила также сама Екатерина II.

19 августа 1776 г. “Санкт-Петербургские ведомости” поместили объявление о продаже вышедших в северной столице “Сочинений, принадлежащих к грамматике вотского языка” В.Пуцка-Григоровича, Казанского митрополита, религиозного публициста, чье имя было внесено Н.И.Новиковым в его “Опыт исторического словаря российских писателей”. Он заложил основы удмуртской кириллической письменности, и на ее основе уже к началу XVIII в. были переведены на удмуртский язык молитвы “Отче наш”, “Богородице Дево радуйся”, “Символ веры”, “Десятословие” и катехизис, а к концу XIX в. – все четыре Евангелия. Письменность, опробованная на переводе религиозной литературы, была в последующем использована при издании учебной литературы и при подготовке первых удмуртских учителей другим русским педагогом-публицистом и ученым-востоковедом, Н.И.Ильминским.

К тому времени, когда появился значительный слой грамотных удмуртов, потенциальных читателей, и когда на волне демократической революции 1905-1907 гг., а затем в период первой мировой войны появилась необходимость обращения к самым

широким слоям населения на понятном им языке, удмуртская письменность была готова к тому, чтобы на ее основе за короткий срок появились первые периодические издания в форме календарей, книг для чтения и газеты-бюллетеня “Войнаысь ивор” (“Вести с войны”).

В 1917-1920 гг. сложилась широкая сеть удмуртских национальных изданий разного идейного направления, которые стремились пробудить интерес народа к общественно-политической жизни (“Удмурт”, “Виль синь” – “Новый взгляд”, “Сюрло” – “Серп”, “Горд гырлы” – “Красный колокол”, “Гудыри” – “Гром”, “Кенеш” – “Совет” и др.). Вместе с обретением письменной формы удмуртская общественная мысль выдвинула своих ярких публицистов в лице И. Михеева, Т. Борисова, Кедр Митрея, К. Герда и др., и удмуртская печать стала развиваться на собственной основе как составная часть российской многонациональной прессы. Но пути ее в советское время были далеко не гладки. Все перечисленные выше журналисты подверглись репрессиям. К концу XX в. удмуртская национальная печать, выйдя из-под цензуры, попадает в экономическую зависимость и, как правило, находясь на коротком поводке госбюджета, становится инструментом политических манипуляций властных структур и частью административного ресурса в избирательных кампаниях.

*О.Д. Якимов  
(Якутский университет)*

### **“Американский Православный Вестник” - первая газета русского православия в Америке**

В истории российской печати есть малоизученная страница – печать русского православия в Америке того времени, когда церкви Аляски и Алеутских островов управлялись указами Его Императорского величества, Самодержца Всероссийского из Святейшего Правительствующего Синода в С.-Петербурге. Одним из таких указов, датированным 27 сентября 1895г., было разрешено преосвященному Николаю – епископу Алеутскому и Аляскинскому издавать в Америке “ газету на русском языке с параллельным, если